

## El Cardenal impartió la bendición concedida por el Papa a La Coruña

### «En nombre y representación del Pontífice -dijo- vengo a transmitir su afecto»

Anteriormente, había celebrado un solemne pontifical en San Jorge. Monseñor Quiroga Palacios presidió también un acto de homenaje al Papa. Hablaron el Cardenal, don Francisco Serrano Castilla y el P. Ortega

El pueblo coruñés recibió ayer una bendición especial que Su Santidad Juan XXIII ha concedido a La Coruña, como gracia otorgada a petición del malogrado Alcalde don Alfonso Molina Brandao.

Para impartir la bendición se trasladó desde Santiago S. E. R. el Cardenal Quiroga Palacios que ofició primeramente una misa de Pontifical en la iglesia de San

Jorge. Al acto religioso asistieron la Corporación municipal bajo mazas, presidida por el alcalde accidental, señor Vilarino Alonso; Capitán general de la VIII Región Militar, señor Gutiérrez de Soto; Gobernador civil, señor Martín Freire; Gobernador militar, señor Aranzaz Conrado; presidente de la Audiencia Territorial y fiscal-jefe, señores Rodríguez Suárez y Fernández Villamil, respectivamente; presidente de la Diputación señor Delicado Marañón; delegado de Hacienda, señor Gobernado Parrado; comandante de Marina, señor Pardo y Pascual de Bonanza; delegado del Ministerio de Información y Turismo, señor Serrano Castilla; director del Instituto Masculino de Segunda Enseñanza, señor Míguez Tapia, que ostentaba la representación del rector de la Universidad; don Carlos Arriaga, fiscal provincial de Tasas; y don Ricardo Fernández Cuevas, presidente de la Junta Territorial de A. C. También asistieron representaciones del clero secular y parroquial, niños y niñas de distintos colegios de la localidad y nu-

(CONTINUA EN OCTAVA PLANA)

## El Subsecretario de Hacienda de los EE. UU., en Madrid

Se entrevistará con  
Navarro Rubio

BARAJAS, 7.—Procedente de Ginebra, vía Barcelona, ha llegado en avión de Iberia el subsecretario de Hacienda de los Estados Unidos, Mr. Fied C. Sekibner, acompañado de su esposa. Permanecerán en la capital de España hasta el próximo miércoles, y durante su estancia Mr. Fied se entrevistará con el ministro español de Hacienda, señor Navarro Rubio. En el aeropuerto fué recibido por alto personal de la Embajada de los Estados Unidos en Madrid. — (CIFRA).

## Popularidad del Rey Hussein



Uno de los soberanos que, sin duda alguna, gozan de mayor popularidad es Hussein de Jordania. El incidente ocurrido al avión que pilotaba sobre el espacio aéreo sirio, ha servido para aglutinar todas las simpatías en torno a su persona. Aquí lo vemos durante un acto público recibiendo el entusiasta homenaje de la población de Amman.

## El último recuerdo de "Ty"



Deborah, la viuda de Tyrone Power, ha querido llevarse el último recuerdo de su difunto esposo. En el acto fúnebre efectuado en la capilla del cementerio de Hollywood, el catafalco estuvo recubierto por una bandera de los Estados Unidos. La Marina quiso rendir honores militares al que durante la última guerra había sido piloto. Terminada la ceremonia, fue entregada la enseña a Debbie Minardos.

## Fueron trasladados a Madrid los restos de las víctimas del «Languedoc»

### Difícil descenso de los cadáveres en la sierra de Guadarrama Fueron identificados por sus familiares en el Instituto Anatómico de Madrid

SEGOVIA, 7. — A las siete menos cuarto de la tarde se recibió en el Gobierno Civil la noticia de que habían finalizado los trabajos de bajar los cuerpos de las víctimas desde el lugar del accidente a la carretera, donde esperaban las ambulancias, que trasladaron los restos mortales a Madrid.

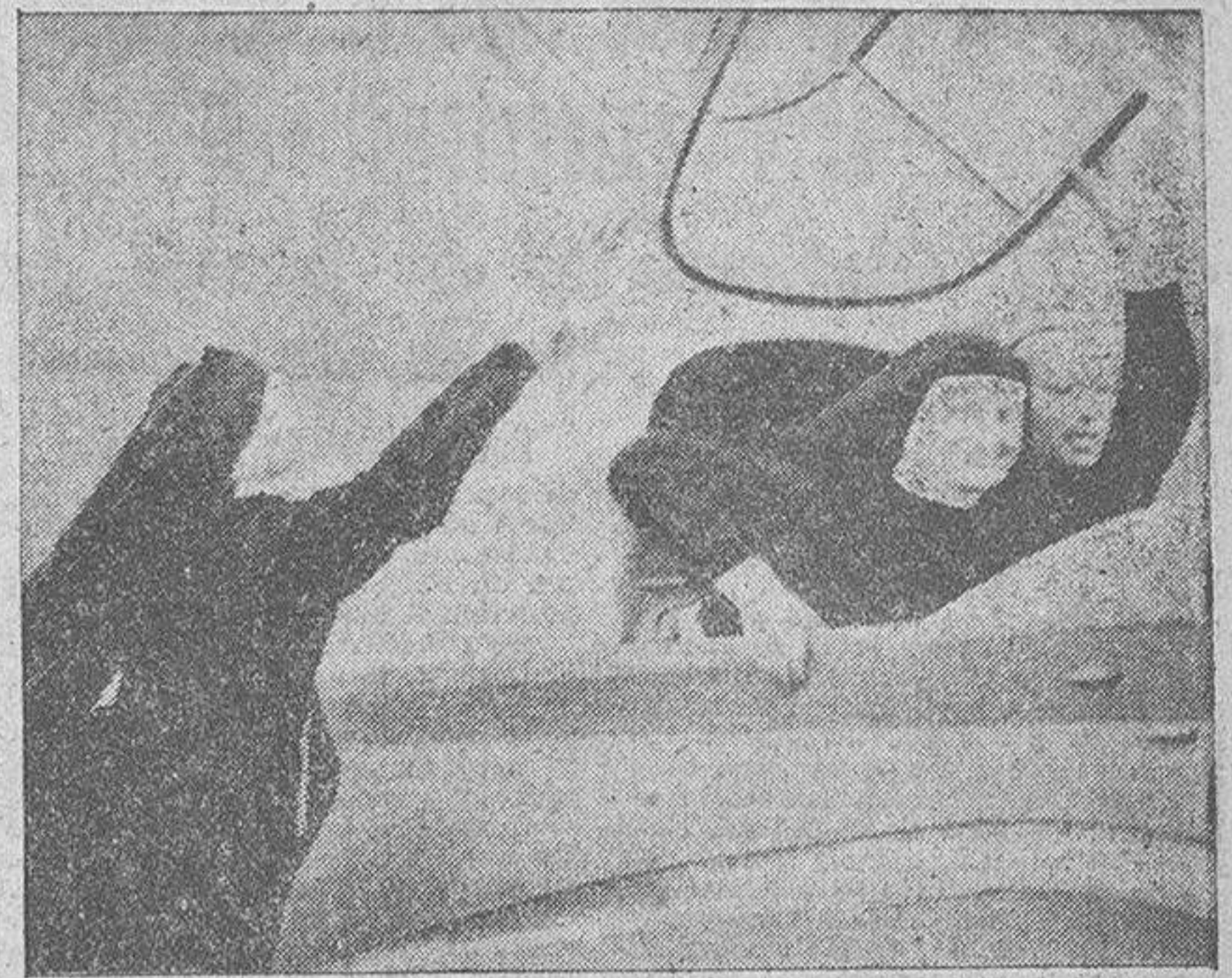
Los trabajos, que se iniciaron a primeras horas de la mañana, han sido extraordinariamente arduos, pues se vieron dificultados por las pésimas condiciones climatológicas —el frío, la nieve y las ventiscas— y por lo accidentado del terreno, ya que el camino, en su primer trozo de ascenso, puede hacerse en caballería, pero los dos últimos kilómetros —de los que tiene el monte— es necesario realizarlo a pie.

Los cadáveres de las víctimas comenzaron a llegar al lugar denominado "La Parkiera", a las doce y media de la mañana, a unos dos kilómetros del lugar del suceso. Hasta una hora después no llegó el segundo grupo y, así, sucesivamente, hasta las cinco de la tarde en que fue descendido el último cadáver. Los 21 cadáveres fueron bajados cubiertos por sábanas y mantas a lomos de caballerías por los difíciles

caminos y vericuetos, que se encontraban prácticamente intransitables después de la nevada caída la noche anterior. En la operación se emplearon unos veinte mulos conducidos por sus dueños como mejores conocedores del terreno. Participaron fuerzas del Ejército del Aire, Cruz Roja de Segovia, grupos de montañeros de Madrid y Segovia, Guardia Civil y vecinos de los pueblos de las inmediaciones. Algunos de ellos cargaron a hombros con los

(CONTINUA EN OCTAVA PLANA)

## Cuatro religiosas aprenden a pilotar



Antes de partir para una misión en Pakistán, cuatro religiosas italianas han decidido recibir lecciones de cómo se pilota un avión. Cada mañana acuden al campo de aviación del Aéreo Club de Turin, donde el profesor Don Gariglio las adiestra en el manejo de los mandos y de cuanto es necesario para llegar a convertirse en experimentado aviador

## El «Pioneer III» ascendió casi 54.000 millas

### Parece que volvió a la atmósfera terrestre Ha facilitado información científica de valor incalculable

WASHINGTON, 7.—El primer proyectil del Ejército norteamericano dirigido a la Luna se ha elevado a una altura de casi 54.000 millas iniciándose el descenso inmediatamente después.

Se espera que llegue a la atmósfera de la Tierra a última hora de esta tarde.

La Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio informa que en una estación de Puerto Rico se ha localizado el "Pioneer III" a una altura de 53.617 millas sobre la Tierra a la una y media de la tarde (hora española),

en cuyo momento llevaba una velocidad de 3.124 millas a la hora.

Añade la citada Administración que el proyectil volverá a entrar en contacto con la atmósfera de la Tierra alrededor de las diez y cuarto de la noche (hora española).

Aunque el lanzamiento ha fracasado en su intento de llegar a la Luna, los científicos declaran que el experimento ha sido de gran utilidad puesto que ha facilitado información de un valor incalculable para el Año Geofísico Internacional. — (EFE).

(CONTINUA EN OCTAVA PLANA)

## La risa vence a la etiqueta



¿Qué podrá haber ocurrido para que la hilaridad venza a la rigurosa etiqueta de la Corte británica? ¿Se tratará, acaso, de la rara indumentaria que viste el arzobispo protestante de Canterbury? El caso es, que durante una fiesta celebrada recientemente en el Palacio de Buckingham, un fotógrafo captó esta curiosa escena en que el Duque de Edimburgo y el mandamás de los "clergymen" aparecen riéndose.

(CONTINUA EN OCTAVA PLANA)



# Deportes

## 3-1 (1-0) sobre el Condal, en el Estadio

### El primer visitante catalán motivó el mejor encuentro de lo que va de temporada

Dos rotundos goles de Vigo y otro de Veloso, por uno del condalista Vall

EN ATOCHA

### El Celta planteó un encuentro defensivo y la Real Sociedad le ganó por 3-0 (3-0)

En el segundo tiempo, Manólin, que sustituyó a Padrón, y Braga, de delantero centro, fueron las figuras del equipo vigués

### Crónica de MARATHON

ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR. EQUIPO ARBITRAL, del Colegio Vizcaíno: Don José Luis López Zaballa y señores Gabiña y Goicoechea. CLUB DEPORTIVO CONDAL, de Barcelona: Larraz; Pallas, Pindo, Caso; Sanchis, Arnas; Vall, Corsin, Florit, Sampedro, Bellart. REAL CLUB DEPORTIVO, de La Coruña: Gelucho; Tomás, Anca, Collar; Manin, Moll; Polo, Souto, Veloso, Vigo, Manchón. TANTOS: R. C. Deportivo, 3 (Vigo, 2; Veloso); C. D. Condal, 1 (Vall). SAQUES DE ANGULO: R. C. Deportivo, 1 y 3 = 4; C. D. Condal, 1 y 1 = 2. AMBIENTE: Tarde gris, con ligera brisa; terreno húmedo, con zonas enfangadas, y bastante concurrencia. Es "medio día" del Club.

en el terreno y en el marcador--del bando adversario. Con "cerrojos", barreras defensivas, etc., etc., el Condal también hubiera sucumbido ayer, pero así, como lo hizo esta vez, como lo hace siempre, su derrota ha sido honorable y deportiva.

Gracias a este sentido equilibrado y consiente de entender el fútbol, pudimos los aficionados coruñeses, por primera vez en esta temporada, presenciar la oposición de dos equipos jugando el fútbol. (Porque, hasta ahora, sólo veíamos jugar a uno...) Condal y Deportivo salieron a jugar y jugaron sinceramente bien; con ganas, con rapidez, con soltura, con frecuentes detalles. Sólo avanzado el segundo tiempo, a causa del cansancio, decayó el juego.

cho, ayer pesado y falto de elasticidad. Tuvo, en cambio, el valioso apoyo de Souto, incansable, los noventa minutos, en su brega sorda y eficaz. Perfecto, el guardameta; ejemplar, como siempre, por su pundonor y su arrojo, Tomás; duro y eficaz, Anca, y discreto, Collar. En la vanguardia, aparte Souto, la dureza de tiro de Vigo; el coraje y la progresiva madurez de Veloso, y algunas cosas de los dos extremos.

Arbitró--queda ya dicho--el señor López Zaballa. Arbitró bien--y discrepó de los sectores públicos increpantes--hasta el minuto 21 del segundo tiempo. Hasta aquel minuto angular en que, por vulnerar descaradamente el Reglamento, el público lo denostó y él perdió la serenidad y el acertado juicio.

Y con lo sencillo, árbitros amigos, que es el no complicarse la vida, el cumplir el Reglamento como mandan sus cánones!...

### Crónica de EROSTARBE

SAN SEBASTIAN, 7.--(Especial para la "HOJA DEL LUNES", por el crítico deportivo de "Unidad". El Celta no ocultaba su intención de plantear el encuentro defensivo, y ha tenido un "day one" poded ns v jey opis muy pobre. En ningún momento ha dado sensación de fuerza, y cuando Braga sobresalía por su rapidez, desmarque y tiro--tres virtudes muy cotizables--, era mayúsculo su contraste con la medianía general. Medianía, quizá, de jugadores jóvenes, a los que no

puede discutirseles voluntad, toda vez que no han decaído nunca. Muy escisamente efectivos, sin embargo, para contender con la Real Sociedad, bien organizada. Lo más que se piensa es si esta vez le habrá tocado a Atocha quedarse sin ver a un equipo que hasta ahora había dado que hacer en todas sus salidas.

La colocación de Garbayo como cuarto defensa, para cuidar de Laguardia, y el retraso de los medios y de los interiores, hasta formar un grueso paquete cerca del área gallega, podrían fiar al ataque blanquiazul--que en punto a remate no tiene brillantez--, y no se discutirá la norma. Lo que sí sorprendió es que con tanta gente disponible no hubiera quien vigilase a los medios donostiarros, en especial a Pepporro. La virtud de la Real Sociedad de esta temporada es que--olvidándonos del remate--hace bastante buen fútbol; a veces, bueno de verdad. Pepporro es su constructor, y, no obstaculizándole, se concedía a los realistas notable ventaja, que, naturalmente, se aprovechó. La misma alineación de Gordejuela como extremo, ante la lesión del titular, no fue inconveniente para sostener un estilo de juego productivo. La prueba es que Gordejuela entra en la lista de destacados.

Los tres goles se lograron en el primer tiempo. Los tres, de cabeza--25 y 43 minutos, Laguardia; 31 minutos, Teré--, y en todos pudieron hacer algo, para evitarlos, defensas y guardameta. Se presumía el aumento del tanteo, cuando apareció Manolin, en el minuto 46, para reemplazar a Padrón, lesionado al rechazar un disparo de Aznar. Manolin fue un cúmulo de aciertos, y cuanto antes dejó de parar Padrón se detuvo con creces el segundo guardameta.

El Celta, sin grandes ambiciones, sintió deseos de jugar, y le vino estupendamente que Tucho, al sufrir un golpe, pasara al extremo y dejase su sitio a Braga. Este, que ya era la figura del equipo, rindió mucho más que en la banda. A su rapidez y decisión de disparo--un balonzazo rebotó en el larguero--se debió que se levantase el ánimo de sus compañeros. Un Celta sin mayor vigor, pero con el suficiente como para sacar ventaja de un bache donostiarra, impresionado por la extraordinaria oportunidad que se le fue a Alquiza. Entonces tuvo que emplearse más el sector zaguero blanquiazul, de acreditada eficacia. Y Araquistain agarró a Albino, dentro del área, sin que el árbitro señalara el claro penal.

Un mal partido, por la carencia de enemigo que tuvo la Real Sociedad en el primer tiempo y la baja del juego blanquiazul en la segunda parte. Al forcejear los dos equipos alguna vez, la Real se impuso sin margen a dudas. Las incrustaciones de Gordejuela--uno de los mejores--y Aznar no desarmaron la reconocida penetración del cuadro, que ha tenido en Pepporro su mejor hombre. Con él, y además del improvisado extremo derecho, destacaron Ansola y Elizondo. Es tan fácil encontrar las personalidades del Celta, que la mención empieza y concluye en Braga y Manolin. Todo el resto, pura medianía, manifestada desde antes que llegase el balón a las redes de Padrón. Sin el escamoteo del penal, tendría lucida nota el arbitraje del señor Bañón.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

REAL SOCIEDAD: Araquistain; Ururégui, Ansola, Elizondo; Pepporro, Echarri; Gordejuela, Teré, Laguardia, Aznar, Alquiza.

CELTA: Padrón; Quinocho, Lasheras, Seoane; Marín, de la Torre; Escobar, Albino, Tucho, Garbayo, Braga.

PRIMER TIEMPO: Saca el Deportivo. MINUTO 25: Corre Veloso por la banda, se interna algo, centra, y VIGO, sobre la marcha, empalma con dureza y marca el primer tanto. Veloso había recibido el balón en un inteligente pase de Manchón.

MINUTO 36: Se lesiona Bellart y después de ser atendido, prosigue jugando en su puesto.

SEGUNDO TIEMPO--MINUTO 8: Souto manda un pase largo, cruzado y adelantado, que VIGO, mediante un magnífico y rotundo testarazo, convierte en el segundo gol.

MINUTO 21: Manchón es derribado descaradamente en plena área condalista, y el árbitro se desentiende de las unánimes protestas.

MINUTO 34: Avanza el Condal por la derecha, se origina un revuelo en el área coruñesa y VALL marca el único tanto del Condal.

MINUTO 37: Centra Manchón sobre la puerta catalana; el guardameta del Condal lanzándose al suelo, se apodera de la pelota, pero ésta se le va y VELOSO la introduce fácilmente en la meta. Es el tercer tanto del Deportivo, último del encuentro.

MINUTO 38: Vigo, lesionado, pasa a ocupar el puesto de exterior izquierdo.

Por fin, la afición coruñesa asistente a los partidos de Segunda división, ha presenciado un encuentro rigurosamente futbolístico. Ha tenido que ser el séptimo de los jugadores esta temporada en el Estadio de Riazor, y primero en que intervino un equipo catalán. Los equipos catalanes, salvo extrañas excepciones no sólo saben jugar al fútbol sino que, felizmente--y con las naturales reservas--lo dejan jugar. Y es que los aficionados coruñeses estábamos ya saturados de "cerrojos", barreras defensivas, tácticas destructivas y "tira p'ante", modalidades antifutbolísticas--y antideportivas--que por desgracia, han adoptado, como dispositivo y patrón, los equipos vascos--cuatro han desfilado desde septiembre por Riazor--de la división segunda.

Es "dejar jugar" generalmente atribuido a los equipos catalanes, no significa, bien lo sabe el lector, un pasear por el campo, de los "noys", ataviados de camiseta y calzón, sino un jugar el fútbol constructivamente, positivamente, con deseos de hacer deporte y vencer. El Condal, ayer, dio una lección de cómo se puede perder dignamente: haciendo todo lo posible por ganar, hasta el instante final y a despecho de la superioridad evidente--

### TRINCHERAS



Sólidas -- Garantizadas

El acierto de Vigo como rematador de los dos primeros tantos--el segundo, con la cabeza, a centro largo de Souto, le hizo a uno recordar aquellos, inolvidables, de la colaboración Brejo-Eliceigul--, aseguró una victoria que en muchos momentos de la lucha se mostraba incierta. Porque, desde el saque inicial, los barceloneses se lanzaron, cuantas veces pudieron, al ataque, y dispararon mucho, si bien defectuosamente en la mayoría de las ocasiones. Basados en su movilidad, improvisaban sobre la marcha su dispositivo de defensa que, inmediatamente después de salvado el peligro, se desplegaba en sentido ofensivo. Todo ordenadamente, con soltura y eficacia. Así, el Condal ha sido nuestro visitante mejor--y más grato--en esta temporada hasta ayer tan plagada de fútbol antiperante y negativo.

Queda retratado, por así decirlo, el Condal. Su buen fútbol y el todavía mejor del Deportivo, casi nos hicieron forjar la ilusión, en algunos momentos, de que éramos espectadores de un discreto partido de Primera división.

Los medios, Sanchis y Arnas, fueron la base de esa flexibilidad ofensiva-defensiva (y viceversa) del Condal, en colaboración armónica con sus móviles interiores, de los que Sampedro--a la vez fácil aunque no siempre exacto disparador--fue el más destacado, componiendo con Bellart el ala mejor del quinteto. Bien estuvo, aunque en oportunidades por demás dura, la defensa, y en cuanto a Larraz, sólo un desliz tuvo: el defecto de retención, aprovechado por Veloso para marcar el último tanto del encuentro.

El Deportivo hizo uno de sus partidos más completos de la temporada. Como es habitual, Moll fue el pilar fundamental del conjunto, en una posición de medio centro retrasado--quizá más de la cuenta--, en la que esta vez le faltó la cooperación del medio dere-



TRINCHERA Modelo "Dover"

Cuello de doble uso. Espalda extensible. Pespuntes de seda natural. PESETAS: 1.776. Una prenda de gran novedad, garantizada por

**PALERMO** CONFECCIONES SELECTAS S<sup>ñ</sup>a Andrés, 13. - Teléfono, 9934 LA CORUNA

Raidi, ex jugador del Brescia, su madre, su esposa y una hija, murieron asfixiados

MILAN, 7.--Ha fallecido, asfixiado, por emanación de dióxido de carbono de una estufa, el que fue notable

### Fabril-Juvenil, esta tarde en Riazor

### El encuentro comenzará a las cuatro de la tarde

Esta tarde, en el Estadio, medirán sus fuerzas los dos conjuntos coruñeses que militan en tercera división. El encuentro, que comenzará a las cuatro de la tarde, se prevé emocionante, dada la indudable valía de muchos de los jugadores que alinean tanto en el Fabril como en el Juvenil. La igualdad de fuerzas, pese a una pretendida superioridad del Juvenil, será, pues, la nota desolante. Porque si bien es indudable que los blanquiazules se encuentran en mejor momento de juego, a nadie se le oculta que en estas ocasiones los nervios dejan paso a una paridad potencial que puede inclinar el marcador por cualquiera de los bandos.

Por lo demás, juvenlistas y fabrilistas esperan el encuentro con enorme ilusión y con evidentes deseos de despejar la incógnita que reside en cuanto a su mayor o menor valía. Ya se conocen las alineaciones, que serán las siguientes:

FABRIL: Mangana; Teila, Mantido, Pintos; Benjamin, Chas; Precedo, Nando, Pasero, Pitos, Bouza.

JUVENIL: José Luis; Guillermo, Tomás, Firi; Nito, Botana; Vegazo, Lodeiro, Romualdo, Morado, Manolito.

El partido, que corresponde al que ha de ser disputado en el campo del Fabril, será arbitrado por el colegiado coruñés señor Novo.

jugador Franco Raidi, medio centro del Brescia Club. Fallecieron otras personas que habitaban en su casa, que son su madre, su esposa y una hija de 15 meses. Vivían en Vanzago.

El hecho fue descubierto por sus parientes, que, después de llamar con insistencia, se vieron obligados a forzar la puerta, encontrándose con los cadáveres de las cuatro personas asfixiadas.--(ALFIL).

**OPTICA ALEMANA** EDUARDO ARTHAUD BALKEN REAL, 11

**RAFAEL - ALBERTO** PELUQUERO DE SEÑORA REAL 64

**BICICLETAS ORBEA** Galoica Comercial JUAN FLOREZ, 69

**ACCESORIOS DE MOTOCICLETAS** Galoica Comercial JUAN FLOREZ, 69

**"CASA CAMPOS"** Estrecha de San Andrés, 2 y 1 "SAYA" CALZADOS

**ACCESORIOS DE BICICLETAS** Galoica Comercial JUAN FLOREZ, 69







# JUSTICIA CUMPLIDA

## La «cláusula valor» en las locaciones de negocio

Por F. JIMENEZ DE LLANO.

Una sucursal bancaria había arrendado en 1935 un local fijando como precio del arriendo a la cantidad de 18.000 pesetas anuales libres de todo descuento en moneda oro y plata de curso legal, con exclusión de todo papel moneda, aun cuando éste tuviera curso forzoso. También se pactó que en tanto convenga al arrendador el pago podrá hacerse en billetes del Banco de España.

Y sobre si la Sociedad arrendataria tenía o no obligación de abonar como renta la cantidad necesaria para cubrir la desvalorización del papel moneda en cada momento, respecto al oro o plata, mantuvieron contienda que fue resuelta lo mismo en las dos instancias que por el Tribunal Supremo en el sentido de considerar el pacto como «cláusula valor» y tenerlo por eficaz.

La Sentencia, de 28 de Noviembre de 1957, estableció la siguiente doctrina:

A) Que dada la claridad de los términos de la cláusula contractual y la intención de los contratantes, ya que no puede olvidarse que en ambos concurría la cualidad de banqueros, fueron sus conocimientos de las cuestiones de tipo económico las que inspiraron sus acuerdos, encaminados a que la renta convenida quedara estabilizada sin estar sujeta a la cotización variable que la moneda papel experimentase.

B) Que si bien es cierto que por disposición de la Ley de 20 de Enero de 1939, se privó de curso legal a la moneda de plata acuñada... y que la de 9 de Noviembre de igual año, estableció con carácter preceptivo que los billetes del Banco emisor constituyen medio legal de pago con pleno poder liberatorio, y ambas disposiciones, en relación con el art. 1.170 del Código Civil, determinante de que el pago de las deudas de dinero debe hacerse en la especie pactada, y en su defecto, en la moneda de plata u oro que tenga curso legal, es igualmente exacto que no se infringió ese precepto al sostenerse que ha de interpretarse la cláusula como utilizada en el concepto de querer significar «cláusula valor», deduciéndose que en el caso de no poder prestarse cumplimiento, por falta del metal amonedado, este valor-moneda, puede y debe ser sustituido en su equivalencia, por el número de billetes de Banco que le representen, debiendo sólo, pues, servir de módulo para calcular el importe dinerario que aquellas monedas tienen en el mercado del metal, fundamento éste, ya aceptado por esta Sala en casos análogos, fundándose en el quebranto que ha sufrido el papel moneda, por su depreciación, relacionada con el oro y con la plata, y como ha quedado experimentado con el oficio librado por el Banco España, que figura en el apuntamiento, sobre el recargo que se cobra por las Aduanas en las liquidaciones de los derechos del Arancel, por las mercancías importadas y exportadas, proporción a la que debe sujetarse en esa fecha el contrato discutido, bien por la reciprocidad de intereses que del mismo se deriva, ya en atención a las normas de la justicia conmutativa que debe presidir toda convención, ante la correlación que en las prestaciones onerosas, cada parte ha de llevar consigo.

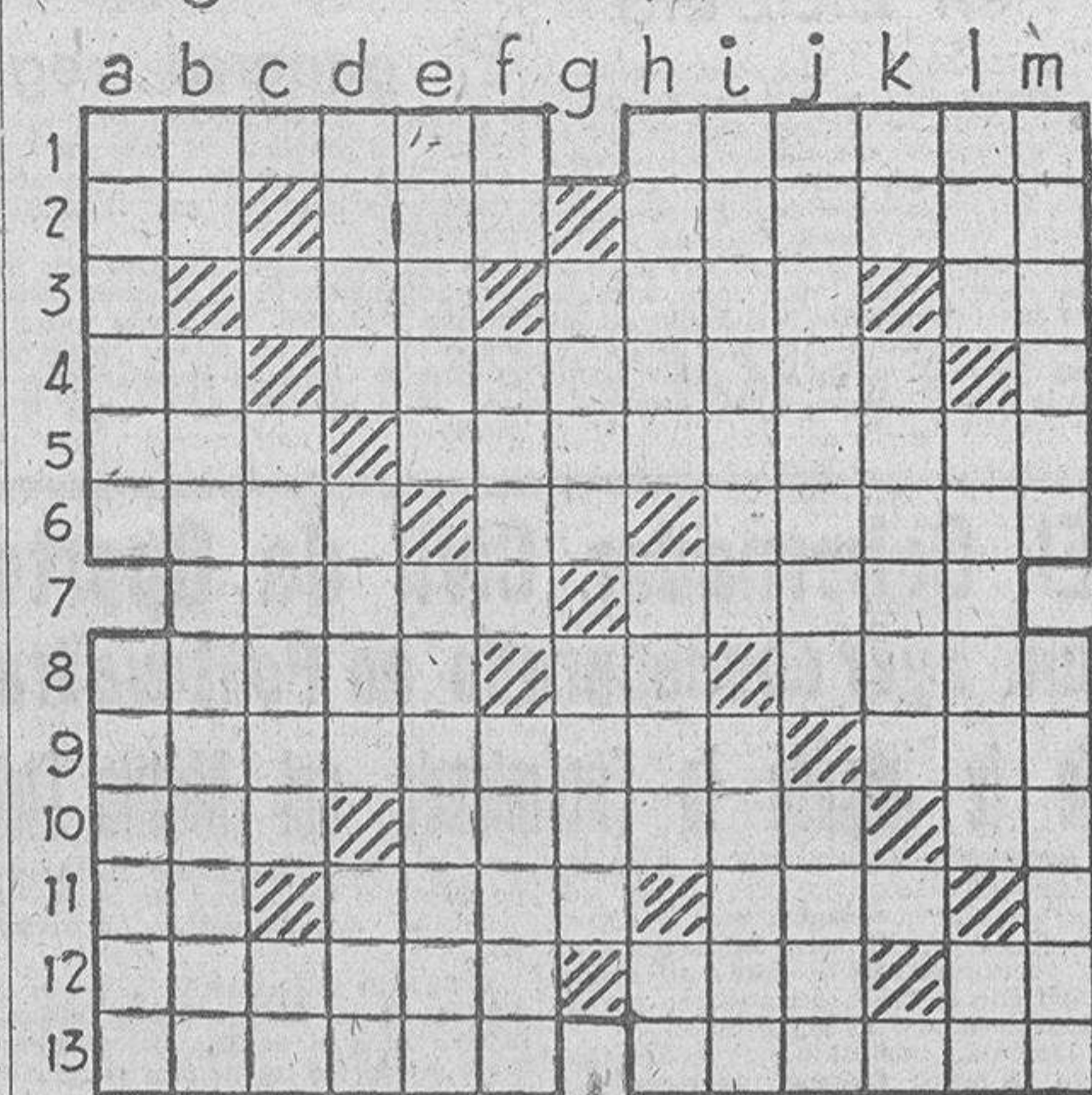
C) Que al tiempo del otorgamiento del contrato la legislación arrendaticia aplicable era la anterior a la LAU de 1946, y el Derecho de Inquilinato de 29 de Diciembre de 1931 lo sujetaba a las normas del Código Civil, por ser la renta superior a 500 pesetas mensuales; sin que pueda admitirse tampoco que ha dejado dicha cláusula de tener vigor por el art. 118 de esa LAU que impide más aumentos de renta que los que tal precepto fija, porque, como queda dicho, concertado este contrato en un tiempo en que sus determinaciones estaban reguladas por la legislación común, que no limitaban la renta, al quedar sometido después a las disposiciones de carácter general dictadas en dicho art. 118, no podía dicha renta, libremente pactada, al no contrariar los principios a que los aumentos legales se refieren, embeber los diferentes pactos y condiciones que, en su origen estaban estipulados, ya que propiamente la cláusula discutida no significa aumento, sino la estabilización concertada, pacto no expresamente prohibido y cuya admisión evita otros medios reprobables, pudiendo, incluso, llegar a ser inferior a la renta contractual, por las fluctuaciones que el papel moneda pueda experimentar.

D) Que como esa cláusula ha sido estimada la sentencia recurrida como incompatible con el aumento legal permitido, por no ser admisible que perciba doble beneficio y dado que el arrendatario de local de negocio puede renunciar a todos los beneficios, menos el de la prórroga, es visto que el arrendador puede exigir el cumplimiento que ahora pretende, pero no el otro aumento.

La Sentencia extractada sienta una

# PENSAR, REIR, APRENDER

## Crucigrama n.º 45, por Gimmarl Coquetería, ante todo



**HORIZONTALES.**—1, Viento sudeste. Al revés: nombre de mujer. 2, Forma de pronombre. Soberano. Natural de una nación europea. 3, Río español. Destino. Exclamación. 4, Al revés: nota musical. Yeso cristalizado. 5, Parte del año. Fingieron. 6, Al revés: abismo. Forma de pronombre. Al revés: estéril. 7, Al revés, refugio. Fije los lindes. 8, Al revés: agarrará. Al revés: dona. Río de la provincia de Santander. 9, Titubeaban. 10, Al revés: demostrativo. Solas. Al revés: moneda romana. 11, Nota musical. Al revés: barro. Adverbio. 12, Al revés: asalo al fuego. Extensión de agua. Al revés: letra griega. 13, Que tiene cualidad del suero. Nombre de varón.

**VERTICALES.**—a, Ciudad bíblica. Avarientos. b, Al revés: nota musical. Retardásele. c, Compuesto de silicio y oxígeno. Terminación de infinitivo. d, Reces. Al revés: diosa mitológica. Metal. e, Diosa mitológica. Acciones de cortesía. f, Al revés: pronombre. Capital americana. Polo positivo. g, Al revés y en plural: nombre de letra. Al revés: prueba, cata. h, Al revés: aliado. Al revés: adjetivo. Forma de pronombre. i, Al revés: collados. Nativo. j, Señalados, marcados. Nombre de mujer. k, Forma de pronombre. Al revés: dichos mordaces. l, Plantigrado. En plural: pabellón del oído. Escuché. m, Panadería. Ato.

(Solución, en la plana nueve)

# ATALAYA MEDICA

## «¡ATCHIS...!»

Por E. PEREZ - HERVADA.

POR las calles, por las plazas, en los salones, en los cinematógrafos, en los teatros, en todas partes la gente tose, estornuda y carraspea. Una tos seca, molesta y pertinaz; unos estornudos estridentes y sonoros; una carraspea desagradable y repetida, capaz de molestar al propio interesado y a cuantos le rodean y escuchan. No extraña. Luego del verano de San Martín, con días soleados y tibios, incrustados en un noviembre otoñal, con mayores vientos estivales que invernales, aparecieron el frío, la niebla y la lluvia cual si el frío reclamase sus fueros y su adecuada climatología. Y sus fueros también atañen a las dolencias provocadas por las bajas temperaturas unidas al exceso de humedad. Y no nos referimos exclusivamente, caro está, a la influencia del frío riguroso sobre el estado psicofísico individual, sino a las enfermedades posibles de aparecer ayudadas de los descensos termométricos. Pues, si, según Hellpach, a la viva excitación y al aumento de excitabilidad, suelen suceder fatiga, laxitud, abatimiento, ganas de dormir y torpeza mental, cuando se persiste en ambiente gélido, no resulta menos verdadero, asimismo, que la niebla, la helada o cualquier viento portador de algidez, pueden originar neumonías, corizas, gripes, afecciones en la garganta, pleuresías, nefritis, reumatismos, ciáticas, y algunas otras cosas.

Y ahora se anuncia nueva oleada de gripe. Una gripe, al decir de las pitonisas, benigna y suave, con análogos caracteres a la del pasado año, y que obligará a recluirse en cama, entre ponches, vahos y potingues, a quienes tendrían más placer en acudir a su oficina, persistir en su labor cotidiana, permanecer sujetos a su negocio o continuar su entretenida partida de dominó, con ejecución del seis doble y las imprescindibles discusiones y comentarios sobre las incidencias del juego. Pero no siempre la existencia va a continuar su ritmo monótono y, a veces, la patología acude presta a romper los costumbres y hábitos de antemano trazados. Así se tendrá que volver de nuevo a llamar al médico, y se le repetirá la vulgar sintomatología: «me vuela la cabeza, siento constricción al tragar, los dolores y molestias se extienden por el cuerpo entero, ardo y sudo, me encuentro sin fuerzas, no tengo ganas de comer». Y el galeno, entonces, con aire victorioso, le hablará del doctor Ritchie. Y decimos en actitud triunfal, porque el médico si no dice nada nuevo, decepciona al cliente. Y, con referencia a la gripe, se llevaba mucho tiempo sin decirse nada nuevo. Mas ahora...

El doctor Ritchie--bacteriólogo que dirige el Laboratorio Sanitario de Birkenhead, desde 1930— es cauteloso y escocés, con veinticinco años de práctica dedicado a idénticos menesteres, es decir, a vencer los catarros invernales, y posee un método propio para conseguir sus fines. Según este investigador, el virus catarral disminuye las defensas orgánicas y entonces los microbios faringoesofágicos constantes y de ordinarios tranquilos-- exacerban su virulencia, actúan libres de trabas y producen los desagradables síntomas conocidos y por casi todos experimentados. El virus, a tenor de su teoría, tan sólo inicia y pone en marcha la infección, y la infección no se desarrolla si con anterioridad hemos vacunado al individuo con gérmenes de su propia garganta. Así, la vacuna es impotente para impedir los ataques del virus. Sin embargo, contiene la impertinente y desagradable acción de las bacterias. Y si a ello le añadimos medicación auxiliar, tendremos completo el sistema terapéutico.

Ritchie afirma: «el virus provoca, los gérmenes actúan, la auto-vacuna impide la virulencia. Practíquese la auto-vacuna y el virus se verá burlado».

¿Será verdad?

**INCKE HERMANOS**  
LIBRERIA Y PAPELERIA  
C. Alón Grande, 21. LA CORUÑA



—Lo único que les interesa es mirar al objetivo.



# MADRID, DE DOMINGO A DOMINGO

## Presupuesto municipal. - Asamblea de escritores. - Un nuevo teatro. - Los mercados. - Se construirá otro estadio

Por FRANCISCO CASARES

EL Ayuntamiento madrileño ha aprobado sus cuentas. Las pasadas y las que constituyen el proyecto de gastos para el año que viene. Un presupuesto que impresiona. Más de mil cuatrocientos millones de pesetas necesita la Villa, para tener atendidos sus servicios, para las obras de más interés y urgencia y para el personal de las plantillas municipales. Es inevitable que se lleven la mayor parte del dinero, las burocracias. Ocurra en todas partes. El Concejo prevé cincuenta y ocho millones más que el año pasado, para las distintas atenciones. Y se quedarán muchas sin servir o acometer. El Alcalde de Madrid propugna un sistema extraordinario, un régimen económico que permita realizar todo lo que está pendiente. Lo interesante es que las iniciativas no se detengan, que los proyectos se ejecuten y que la ciudad esté dotada como debe estarlo.

La Asociación Española de Escritores

doctrina que para las locaciones de negocio la encuentro acertadísima y de gran equidad, pero con ella se rompe el camino iniciado en la Sentencia de 25 de Enero de 1955, según la que sólo era válida la cláusula de estabilización para las locaciones no sometidas a la LAU.

Claro está que en el caso enjuiciado por esa sentencia no había habido renuncia expresa a los beneficios concedidos a los locatarios de negocio, pero de todos modos el criterio de la resolución objeto de esta glosa es más amplio y aplica el criterio general de las siguientes Sentencias de 29 de Abril de 1946, 22 de Marzo de 1945 y 9 de Enero de 1950 fijado por el Tribunal Supremo para el pago de cantidades fijadas con arreglo a la «cláusula valor».

Y sinceramente creo que hay que felicitarse de este cambio de rumbo dentro del ámbito arrendaticio.

### Bufete público

**PREGUNTA.**—El piso en que habito ha sido vendido por el propietario. ¿A dónde debo dirigirme para obtener el préstamo estatal?

**RESPUESTA.**—Por ahora a ningún sitio. Ese préstamo sólo se concede si el comprador reclama por necesidad su vivienda dentro de los tres años a partir de la compra.

res de Turismo ha celebrado su anunciada Asamblea en El Escorial. Se estudiaron en ella numerosos temas relacionados con el fomento del turismo y se abordó, principalmente, la tarea de preparar el Congreso de la Federación Internacional de Periodistas y Escritores, que se celebrará en Madrid el próximo mes de abril. El entusiasmo fue la nota más relevante de las reuniones y se aprobaron ponencias de mucho interés. Los asambleístas hicieron una visita a la Basílica y Monasterio del Valle de los Caídos, oyendo una misa solemne que ofició el Abad, Fray Justo Pérez de Urbel, que dirigió una plática a los reunidos, exaltando su labor divulgadora y haciendo el panegírico de San Francisco Javier, Patrono de los escritores de turismo.

Los autores teatrales han acordado edificar un edificio de su Montepío, en la calle de Prim, para construir un nuevo teatro. El inmueble ha estado ocupado por una dependencia del Ministerio del Aire, estos últimos años, y al ser devuelto a la institución previsora de los autores españoles, se ha decidido darle ese destino. Una nueva aportación para que Madrid disponga de los escenarios precisos para la actividad teatral. Se derribará la casa y se construirá otra en la que ocupará el mayor espacio el nuevo coliseo. De este modo se contribuye a la iniciativa de la Su-

## PARA LA CASA

### MACARRONES EN CROQUETA

Mezclar una taza de queso rallado con dos tazas de macarrones partidos y muy cocidos, dos cucharaditas de cebolla rehogada, un huevo batido y media taza de pan rallado. Sazonar con sal y pimienta. Dejarlo enfriar totalmente. Tomar pequeñas porciones y darles forma de croqueta. Sumergirlas en huevo batido, envolverlas en pan rallado y freírles en aceite muy caliente hasta que estén doradas por todas partes. Sacarlas bien escurridas de grasa. Servirlas acompañadas de salsa de tomate hecha con cebolla y una pizca de azúcar.

# Los berlineses votaron contra las demandas soviéticas sobre la ciudad

## Se pronunciaron favorablemente a que los occidentales sigan en la antigua capital

### Más de 1.600.000 personas acudieron a las urnas

BERLIN, 7.—Los electores de Berlín occidental se han manifestado en las elecciones de hoy en contra de las demandas soviéticas para que las fuerzas occidentales abandonen la zona occidental de Berlín.

Más de 1.600.000 personas, lo que representa entre el 93 y el 95 por ciento del censo electoral, han participado en los comicios, que han supuesto prácticamente un referéndum en torno a los planes soviéticos para el futuro de la ciudad.

Los socialistas, que son tradicionalmente el partido más importante de Berlín, parecen haber obtenido impor-

tantes ganancias ante las amenazas soviéticas.

En los primeros resultados conocidos se desprende que han conseguido un 57 por ciento de los votos, mientras que hace cuatro años sólo consiguieron un 44 por ciento.

Las primeras cifras de los resultados, a las dos horas de iniciadas las votaciones, dan a los socialistas 16.410 votos, a los cristianos demócratas 10.339, a los demócratas libres 844, al partido popular libre alemán 249, al partido alemán 656 y a los comunistas 489, lo que supone un 17 por ciento respecto a los 27 por ciento de 1954.—(EFE).

# Homenaje al Papa en La Coruña

(VIENE DE PRIMERA PLANA) meroso público, que abafotaba completamente el templo.

## LA MISA DE PONTIFICAL

A las once de la mañana dio comienzo la solemne misa, en la que ayudaron a S. E. R., que llegó acompañado de su familiar don Camilo Gil Atrio, como maestro de ceremonias, don José Sardina, presbítero asistente, el abad de la Colegiata don Santiago Fernández; como diáconos de honor, don Baltasar Pardo y don Pedro Álvarez; y como diácono y subdiácono asistentes, don Rafael Taboada y don Joaquín Andrade.

Durante el acto religioso interpretó diversas composiciones un coro integrado por más de un centenar de voces, pertenecientes al Colegio de los Salesianos.

## BENDICION AL PUEBLO DE LA CORUÑA

Seguidamente, desde el atrio de la iglesia, el Cardenal Arzobispo de Santiago, doctor Quiroga Palacios, dirigió unas palabras al pueblo coruñés que aorrotaba las inmediaciones del templo. Comenzó con un recuerdo para el fallecido alcalde don Alfonso Molina, que había solicitado del Santo Padre la bendición que iba a impartir, reiterada personalmente a él en una audiencia particular que tuvo el honor de concederle.

"En nombre y representación del Santo Padre—dijo—tengo la misión de transmitir su afecto y su cariño hacia La Coruña y para que avancéis en el camino que lleva al Señor voy a impartiros la bendición papal, como regalo de su amor y benevolencia".

A continuación procedió a impartir la bendición especial, recibida por el pueblo coruñés y sus autoridades de rodillas. Después, como punto final, fue leído en latín y español el decreto que concede tal especial gracia.

## EN EL TEATRO ROSALIA

Como segunda parte de los actos con que se celebraba en nuestra capital el día de homenaje al Papa y exaltación del Papado, hubo a las doce y media, en el Rosalía, un acto público, al que asistieron las autoridades mencionadas así como diversas representaciones, y durante el cual intervinieron, haciendo uso de la palabra, con el Cardenal, el delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo, señor Serrano Castilla y el Padre Alejandro Ortega.

Habló en primer término el señor Serrano Castilla, quien comenzó sus palabras dedicando un emocionado recuerdo del fallecido alcalde de La Coruña don Alfonso Molina, para el que tuvo frases de gran cariño y admiración. Hizo resaltar que el señor Molina fue el que pidió la bendición papal que el Cardenal había impartido al pueblo de La Coruña. Recordó la fecha del nueve de octubre, cuando falleció Su Santidad Pío XII y glosó con elocuente palabra la fecha de la elevación a la Cátedra de San Pedro de Juan XXIII.

Dijo que a Pío XII le sucedió otro Papa santo y sabio hombre de gobierno y Pastor de almas. Hizo especial mención a la alegría y gozo de España por la elección del Papa reinante y subrayó la adhesión de nuestra Patria al Papado, así como el amor del Pontífice por España. Señaló el orgullo que representaba para los coruñeses recibir la bendición papal y terminó pidiendo al Señor que siga ayudando a la Iglesia y conceda largo pontificado al nuevo Papa.

Las brillantes palabras del señor Serrano Castilla fueron largamente

**CALZADOS LA NUEVA**  
SAN ANDRES, 91  
ESPLENDIDOS ESTABLECIMIENTO  
DE CALZADOS

# A los 76 años recorrió 1.600 kilómetros en bicicleta

ZARAGOZA 7.—Llegó el popular e intrépido ciclista Juanito "El Suizo", que cuenta 76 años de edad, y que ha recorrido en bicicleta 1.600 kilómetros en 17 días para cubrir la distancia Zaragoza-Bremharten, su pueblo natal, en el Cantón suizo de Argaw. El popular ciclista llevó dos palomas del templo del Pilar para soltarlas en su pueblo, y ahora dió suelta a dos palomas suizas que trajo a cambio de las que se llevó. Toda la afición ciclista le tributó un grandioso recibimiento.—(ALFIL).

# El Gobernador Civil de Oporto fué ayer condecorado en Pontevedra

## Se le impuso la Encomienda del Mérito Civil

PONTEVEDRA, 7.—En el salón del Trono del Gobierno Civil, le ha sido impuesta al gobernador civil de Oporto, don Elygio Oliveira Albes Pimenta, la encomienda de la orden del Mérito Civil que le ha sido concedida por Su Excelencia el Jefe del Estado.

Desde la capital vecina acompañaban al señor Oliveira, su esposa; el alcalde de Oporto, doctor Pracao Nazaret; el de Gaya, Dr. Beito de Cunha; el diputado, Dr. Augusto Simois y esposa; el alcalde de Braga, doctor Antonio Santos da Cunha; el jefe del Estado Mayor y diputado de la na-

# De Gaulle invitó a los rebeldes argelinos a unirse a la «revolución» industrial

## El general regresó ayer a París

ARGEL, 7.—El general Charles De Gaulle ha pedido a los rebeldes argelinos que abandonen sus "fanáticos ataques" y se unan a una "revolución" industrial. El primer ministro francés hizo este nuevo llamamiento en un breve discurso que pronunció momentos antes de subir al avión en el que emprendía el viaje de regreso a París, después de una visita de cinco días a este territorio.

"Desde Argelia—dijo—afirmé esta tarde que nuestro problema es ante todo un problema humano".

Subrayó las esperanzas económicas de Argelia y dejando aparte lo que calificó casi desdenosamente de "llamada solución política", habló con orgullo de los vastos campos petrolíferos del Sahara abiertos a la explotación gracias al esfuerzo francés.

"Estamos seguros—añadió—que con parte de esa energía que sacamos del suelo haremos una realidad el desarrollo industrial de Argelia, que será su verdadera revolución".

"Francia tiene los medios necesarios—continuó diciendo—para hacer que sea un éxito su labor en Argelia, con la ayuda de los argelinos. Cada hombre y cada mujer aquí deben tener libertad, felicidad y dignidad. Una vez que esto sea cumplido, la personalidad de Argelia tomará forma, lo mismo que la naturaleza de los lazos que se unen a Francia".

"Entonces—agregó—se verá la llamada solución política aparecer práctica y razonablemente".—(EFE).

## REGRESO A PARIS

PARIS, 7. — El primer ministro, Charles De Gaulle, ha regresado esta noche a París, después de una visita de cinco días a Argelia, y la quinta que efectúa desde que asumió el Poder en el mes de junio pasado.

El avión que transportaba al general aterrizó en el aeropuerto de Orly a las 9'50 de la noche.—(EFE).

# FOSTER DULLES mejora de su dolencia intestinal

## Ingresó en el hospital «Walter Reed»

WASHINGTON, 7.—El secretario de Estado, Foster Dulles, continúa mejorando satisfactoriamente de la dolencia intestinal que padece, informa el Departamento de Estado. El portavoz, J. Reap, declaró que Dulles continúa descansando en el Hospital "Walter Reed" y que su temperatura es normal. Agregó que a menos que el secretario de Estado sufra alguna complicación, no se facilitarán más boletines médicos sobre su estado.—(EFE).

# "El Pioneer II" ...

## (VIENE DE PRIMERA PLANA)

WASHINGTON, 7.—El proyectil "Pioneer III" del Ejército norteamericano se dirige en estos momentos hacia la Tierra, pero sus instrumentos continúan funcionando normalmente. Se espera que alcance la atmósfera de la Tierra alrededor de las nueve de la noche (hora española).—(EFE).

# Los venezolanos eligieron ayer Presidente

## Larrázabal y Betancourt, en cabeza

CARACAS, 7.—Los ciudadanos de Venezuela celebran hoy elecciones para elegir nuevo presidente, en las primeras elecciones que se celebrarán en el país desde hace once años.

Los lectores acudieron a las urnas en más de diez mil colegios repartidos por el país y los colegios abrieron a las seis de la mañana pero, para esta hora, se habían formado largas colas ante las puertas de los mismos.

Además el presidente serán elegidos más de cuarenta escaños en el Senado y ciento veintisiete en la Cámara de

Diputados. Los candidatos presidenciales son el almirante Wolfgang Larrázabal, al que apoyan varios partidos; Rafael Caldera, destacado abogado y especialista en asuntos laborales, al que siguen también un grupo de partidos y un expresidente provisional al que sólo respalda un partido. Según las primeras informaciones de la votación, Larrázabal y Rómulo Betancourt, mantienen un codo a codo muy grande, copando la mayoría de los votos, mientras que Caldera les sigue con bastante desventaja.—(EFE).

# Sondeos petrolíferos en Guernica

BILBAO, 7.—Dentro de unos días van a comenzar las prospecciones petrolíferas que la Campsa tiene proyectado realizar en Guernica. Una vez efectuados los estudios iniciales, la Campsa va a proceder a la perforación del primer pozo en una zona en la que parecen existir posibilidades de encontrar "oro negro".

Partiendo de la carretera y hasta el lugar elegido para perforar el primer

pozo se han construido ya 900 metros de camino para que los vehículos puedan llegar al pie mismo de la tierra de la proyección. Inmediatamente comenzarán los trabajos de cimentación del lugar donde se instalará después el castillete o torre que ha de mantener la aguja perforadora. No está decidida aún la fecha en que comenzarán las perforaciones porque, además de esas primeras obras de cimentación, se espera la llegada de materiales

# Ultima hora El "Pioneer III" se quemó sobre el Africa Ecuatorial francesa

WASHINGTON, 7. (Urgente).—El "Pioneer III", cohete que el Ejército norteamericano lanzó a la Luna en la madrugada del sábado, ha entrado en la atmósfera y se ha incendiado a las 20.51 (hora española), según informa la Agencia Nacional para el Espacio.—(EFE).

## SE INCENDIO SOBRE AFRICA ECUATORIAL

WASHINGTON, 7.—El pequeño satélite norteamericano "Pioneer III" ha tenido un encendido fin sobre el cielo de Africa. Durante su marcha por el espacio y hasta veinte minutos antes de entrar en ignición por su contacto con la atmósfera terrestre, sus delicados instrumentos de precisión nestuvieron enviando información. Aún cuando no consiguió llegar a la Luna y entrar en una órbita alrededor del Sol, el satélite alcanzó una altura de 107.000 kilómetros y transmitió por radio nuevos datos sobre el entu-

rón de radiación terrestre. Por ello se puede decir que su vuelo ha conseguido un 90 por ciento de éxito.

La última información del "Pioneer III" en su caída, fué captada por una estación de radio del Ejército norteamericano en Puerto Rico. En ese momento se encontraba a una altura de 3.700 kilómetros y descendía con una inclinación hacia el Este, a una velocidad de 37.200 kilómetros por hora.

El Ejército informa que veinte minutos después de haber sido recibida su última información el satélite se quemó en la atmósfera sobre el Africa Ecuatorial Francesa y a una altura de unos 90 kilómetros. El resplandor que produjo fué semejante al de un meteoro. Su vuelo total desde que fué lanzado en Cabo Cañaveral a las 12.45 de la mañana, hora local, del sábado, ha sido de 32 horas y 6 minutos.

# Fueron trasladados a Madrid...

(VIENE DE PRIMERA PLANA) cadáveres por las dificultades que se encontraban para poder descender.

En "La Paridera" se formó una caravana con dos camiones del Ejército del Aire y ambulancias, que se dirigieron hacia Madrid, al Instituto Anatómico Forense. Seguían, detrás, diversas personalidades, expedicionarios de Madrid y familiares de las víctimas que presenciaron las operaciones de rescate. Estas fueron presenciadas también por el director general de Aviación Civil; jefe de la Defensa Aérea; gobernador civil de Segovia, que dirigió las operaciones de búsqueda, y otras autoridades y personalidades.—(CIFRA).

## EN MADRID

MADRID, 7.—Los restos mortales de las veintiuna víctimas del accidente de aviación ocurrido el pasado jueves en la Sierra de Guadarrama, llegaron a las ocho de la noche a Madrid, deteniéndose el convoy ante el Hospital Central del Aire, para practicar determinadas diligencias. A las veinte treinta y siete, dos camiones de maniobra del Arma de Aviación y dos ambulancias de la Sanidad del Aire, entraron en la calle de Santa Isabel donde se halla ubicado el Instituto Anatómico Forense, para proceder al depósito de los cadáveres, operación que es dirigida por el señor Manzano, titular del Juzgado Permanente número dos, de la Región Aérea Central que entiende en el sumario, y el encargado del rescate, capitán señor García González, que venía como jefe de caravana; En el Instituto Anatómico Forense

se dió un número a cada uno de los cuerpos, procediéndose inmediatamente a las pruebas de identificación por los familiares y amigos de las víctimas, produciéndose las naturales escenas de dolor. Fueron rápidamente identificados el comandante del aparato, don José Calvo; el segundo piloto, don José González Nicolás; el radiotelegrafista, don Pedro Sacristán, y el mecánico, don Enrique Anunciab, así como la señorita María Isabel Sastre, azafata.

El padre de María Josefa y María Esther Ferreira, reconoció también en el acto a sus dos hijas. La identificación ha resultado fácil porque aunque algunos cadáveres sufrieron la acción del fuego, en líneas generales no han experimentado grandes transformaciones y muchos de ellos conservaban en perfecto estado sus documentos de identidad. Por otra parte, y dada la lentitud que la meteorología adversa ha impuesto al rescate, ha habido tiempo suficiente para preparar un dossier muy completo con datos y detalles personales de las víctimas, lo que ha permitido a la autoridad judicial cumplir su delicada misión con cierta sencillez.

Cuando las diligencias acaben totalmente y tras un trámite de inscripción de las defunciones en el Registro de La Lusa, los cadáveres serán entregados a sus familiares, para proceder a su inhumación. El personal de vuelo será trasladado probablemente mañana al Hospital Central del Aire, en donde quedará instalada la capilla ardiente.—(CIFRA).





# Don Jesús Aenlle, el hombre que cultiva plantas sin necesidad de tierra

Con su fórmula mágica, las plantaciones se podrán hacer sobre tejados, balcones y rocas



Don Jesús Aenlle Rodríguez, hablándole de sus experimentos a la autora del presente reportaje.

(Foto Blanco)

Por M.<sup>a</sup> LUISA DURAN MARQUINA.

ALGUIEN nos informa de una fórmula verdaderamente sorprendente para el desarrollo de las plantas, que con tal sistema ni tan siquiera tierra precisan para su extraordinario crecimiento.

Intentamos ponernos al habla con el poseedor del útil procedimiento, y amablemente establece la comunicación el prestigioso industrial de esta capital don Francisco Blanco de la Fuente, que lo localiza, y nos facilita la entrevista.

Nos encontramos en el lugar señalado con don Jesús Aenlle Rodríguez, persona emparentada con destacadas figuras gallegas, que es quien logró descubrir, en colaboración con un científico, un elemento elefantístico para las materias hortícolas. Don Jesús, natural de Trabada, provincia de Lugo, emigró a La Habana en 1901; pero dos años más tarde, se trasladó a los Estados Unidos, donde desde entonces y hasta hace muy poco tiempo, en que vino a disfrutar un merecido descanso, vivió consagrado al estudio de la agricultura, en sus diversas aplicaciones.

### COMO LLEGO A OBTENER LA FORMULA

—Cuando en la última guerra comenzaban a escasear los comestibles me dediqué a pensar—nos dice—en la manera de aprovechar aún los terrenos yermos, para la alimentación del hombre y de que en todas partes se produjeran vides, melocotones, almendros, olivos, aguacates, mangos, etc.

Observé—continúa—que en el Sur de Florida, donde yo estaba establecido, no se producían uvas, y las pocas que se daban eran silvestres.

Entonces encontré en los bosques la "vitis-vinifera", que los PP. Benedictinos habían llevado a aquellas tierras con De Soto y otros y creí que si injertaba "vitis-sabalrus", que también se encontraba en los cam-

(CONTINUA EN SEGUNDA PLANA)

## Temas al azar

# Ortega y Gasset, periodista

Por F. PILLADO

EN el número de Julio-Agosto de la "Gaceta de la Prensa Española", Fernando Fernández Sanz publica un extenso trabajo dedicado al estudio de Ortega y Gasset como periodista. Es un trabajo documentado, minucioso, objetivo, escrito con evidente simpatía hacia la figura del gran filósofo español.

Fernández Sanz ha llevado a cabo una meritoria labor de búsqueda, engarce e interpretación de textos orteguianos, reviviendo muchos olvidados en colecciones de periódicos desaparecidos. Y de la abundancia de alusiones al periodismo, constatada con las intervenciones personales de Ortega en la creación y orientación de publicaciones, llega a conclusiones que se imponen por el propio peso de los hechos. Ortega fue periodista porque nunca quiso limitarse al papel de "espectador", porque su patriotismo y su visión de los problemas de España, lo impulsaban a asumir también el papel de "actor" de las tareas que el país reclamaba. Pero, claro está, la labor periodística de Ortega y Gasset hay que verla en función de su diagnóstico de los males de España y de las soluciones que postulaba. Sólo así adquiere neta comprensión.

En muchas páginas del filósofo es fácil hallar afirmaciones que son, a la vez, clave de su pensamiento y germen de su inquietud periodística. Ahí está su repetida síntesis: "Yo soy yo y mi circunstancia". Y también otro párrafo muy citado que dice: "Vivir es, de cierto, tratar con el mundo, dirigirse a él, actuar en él, ocuparse de él" en donde se contiene un imperativo de singular aplicación al periodismo.

Todos estos y otros muchos aspectos están perfectamente analizados en el ensayo de Fernández Sanz, al que nada habría que añadir si del propio Ortega no llegaran ahora precisiones definitivas sobre el tema.

En uno de los escritos publicados después de su muerte, en el interesantísimo "Prólogo para Alemanes" incluido en la Colección "Taurus", inapreciable por la calidad y cantidad de detalles autobiográficos que revela, Ortega se adelanta "franqueándonos el acceso al recinto de su vida personal" y nos dice "quien soy yo". Y para presentar su obra al lector alemán—france para él de suprema importancia—se cree obligado a explicar dos hechos que considera fundamentales: el hecho de que haya dado a conocer la cultura germana en España y el hecho de que haya utilizado el periódico como vehículo para la difusión de su propio pensamiento.

Es así, pues, como Ortega, con semejante propósito, alzaprime su actividad periodística y razona cómo hubo de dedicarse a ella preferentemente entre otras tareas que al paso menciona: "sus tareas de profesor de la Universidad, literato, político, tertuliano de café, torero, hombre de mundo y no sé cuántas cosas más".

Ortega advierte que el fenómeno habrá de sorprender en Alemania, a cuya ciencia acusa de preocupación por el contorno inmediato. Pero es, paradójicamente, de su estancia en Alemania de donde surge el ímpetu periodístico que caracterizó la mayor parte de su existencia. "De mis estudios en Marburgo, en Leipzig, en Berlín—afirma—saqué la consecuencia de que yo debía por lo pronto y durante muchos años... escribir artículos de periódico".

¿Cómo? ¿Por qué? La historia es larga, observa Ortega, pero tan decisiva que es la que tiene que contar en el prólogo para el lector alemán, al que avisa: "Mis libros propiamente no son libros. En su mayor parte son mis escritos, lisa, llana y humildemente, artículos publicados en los periódicos de mayor circulación de España".

No es posible seguir el hilo de la apasionante—apasionante, sobre todo para el periodista—historia que relata Ortega; ni tampoco es necesario en una breve glosa que no se propone sino llamar la atención del lector curioso. Pero sí parece oportuno subrayar el valor significativo de ciertas afirmaciones.

Ortega asevera que el precipitado que los años de estudio en Alemania le dejaron fue "la decisión de aceptar íntegro y sin reservas mi destino español". Un destino que para él no era nada cómodo. La vida como aceptación de la circunstancia implica que el hombre no puede salvarse si, a la vez, no salva a su contorno. "En otros países acaso sea lícito a los individuos permitirse pasajeras abstracciones de los problemas nacionales...". Entre nosotros el caso es muy diverso; el español que pretenda huir de las preocupaciones nacionales será hecho prisionero de ellas diez veces al día y acabará por comprender que para un hombre nacido entre el Bidasoa y Gibraltar es España el problema primero, planario y perentorio.

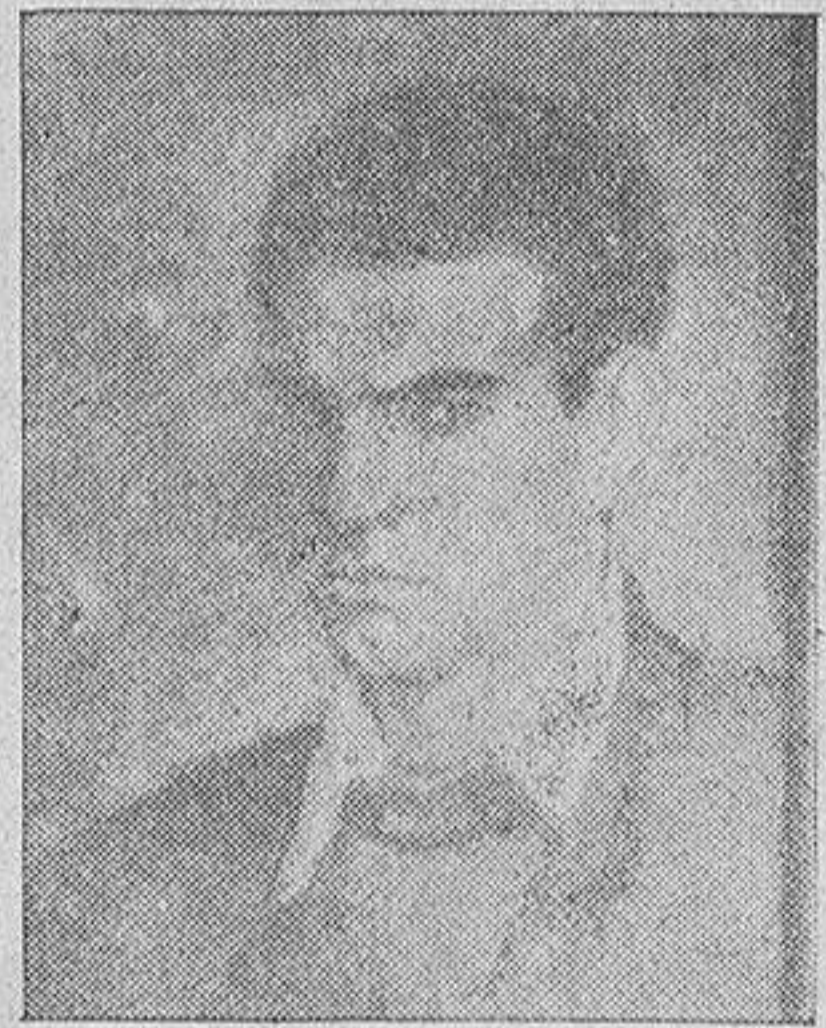
La presencia de Ortega en el periodismo español es consecuencia de estas premisas. Hay, en verdad, testimonio claro, explícito, de que Ortega hubiera preferido otro panorama y diverso camino de actuación. En alguna parte se lamentó de que la dejación de otros poderes abandonase casi exclusivamente al periodista la dirección del alma pública. Pero Ortega quería operar sobre la realidad española y a ella—le gustase o no—deba atenerse.

"En nuestro país ni la cátedra ni el libro tenían eficacia social". "He aquí por qué, dócil a la circunstancia, he hecho que mi obra brotase en la plaza intelectual que es el periódico...".

Las últimas citas pertenecen al prólogo de sus obras escrito en 1932, precisamente en los mismos tiempos—la coincidencia también es reveladora—en que se ocupaba del prólogo para alemanes que establece ya las bases definitivas para el cabal conocimiento de Ortega y Gasset como periodista.

## Contéstenos por favor

# MANUEL GONZALEZ "MAGO"



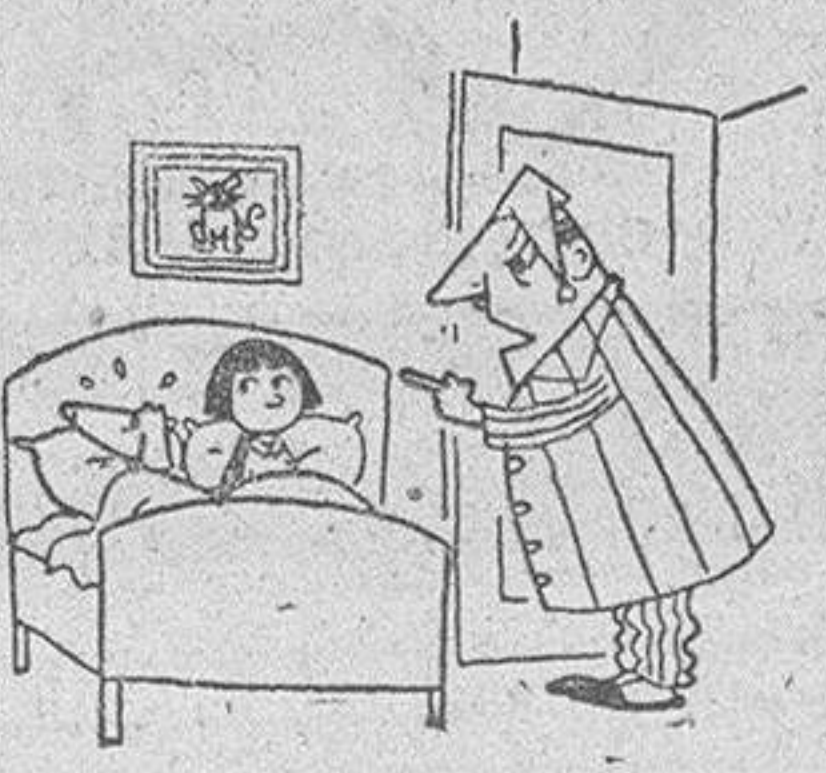
(Autorretrato)

EN los salones del Club Imperio ("La Terraza"), está desde el viernes la obra de Manuel González, que comenzó firmando "Mago" y ahora, a la hora de salir por primera vez con solemnidad a la calle, ya le llaman así todos los que le conocen. El no habla nada de esto. No habla, porque siempre surge la pregunta:

—¿Te consideras un "mago"?

Y él no es capaz de responder, porque es una persona de extraordinaria (CONTINUA EN SEGUNDA PLANA)

## NOTAS DE HUMOR Por I. P.



# FLASH! COMENTADO

## EL «HULA HOOP»



DE pronto, el "Hula Hoop" se ha puesto de moda en el mundo. Niños, mujeres, ancianos y adolescentes de todo el mundo lo manejan. Centes de ojos oblicuos y redondos, de piel blanca, amarilla y negra, de acá y del allá del "telón de acero", de países que pasan hambre y de otros que sienten hastio de su propia abundancia, todos, en fin, sienten ahora la colectiva afición a esta mínima estupidez que consiste en coger un aro de plástico y hacerlo girar con el cuerpo mediante unos movimientos sólo soportables en ciertas estilizadas bailarinas orientales y también en algunas otras contadas criaturas que no son ni orientales ni bailarinas.

El caso es que el "Hula Hoop" se ha puesto de moda y rara es la revista europea o americana que no trae algún reportaje sobre la tal fiebre del aro, que parece tiene una cierta eficacia en la pérdida de grasas que provoca su uso, a condición de que el ser gordo que lo maneje resista los peligros cardíacos que el juego implica, pues parece que un "Hula Hoop" bien manejado agota más que un partido de fútbol bien jugado.

Este afán mío de escribir siempre sobre aquello que en cada momento constituye actualidad me lleva, en ocasiones como esta, a meterme en difíciles caminos expresivos, pues una cuestión como la del "Hula Hoop" tiene precisamente en su carencia de importancia su mayor misterio, y así es donde yo quisiera ir a parar para meditar, en ligera detención reflexiva, el por qué súbitamente a las gentes del mundo les entra determinada afición idiota, mientras que raramente se ponen de acuerdo para una colectiva afición decididamente útil.

Y quisiera tratar el tema alegremente, pues ya he recibido algún que otro reproche en torno a la sinceridad muchas veces pesimista con que abordo ciertas cuestiones, cuando en realidad uno no pasa de ser mero espectador de un mundo cotidiano que le mete por los ojos del alma la alegría o la tristeza de los hechos que suceden en su paisaje.

Acaso el único posible simbolismo que en el "Hula Hoop" encontremos sea la clara docilidad que implica esta unánime aceptación del mundo a pasar por el aro. Unas tres cuartas partes de la Humanidad está sometida a un destino autoritario que regula sus pensamientos, decide su porvenir, limita su actividad y controla su expresión, y en el "Hula Hoop" podríamos hallar la simbólica plasmación de esa total pérdida de libertad individual que la mayor parte del mundo padece.

Es curioso, sin embargo, que el juego haya nacido en un país tan eminentemente libre como los Estados Unidos. Pero es que allí lo inventaron más por su lado estúpido que por su lado simbólico, y sólo por casualidad coincidieron en este con el aspecto simbólico que yo ahora tan gratuitamente le encuentro. Pero dejemos lo político, que es cuestión aburrida e inevitablemente pesimista, y pasemos a otra cara de la cuestión.

Por ejemplo, la de su dificultad. Debo confesar que aún no he visto ningún "Hula Hoop" en movimiento, pero sin necesidad de verlo me lo imagino como un juego terriblemente difícil. Casi tan difícil como un "Rock and roll" bien bailado, cosa que tampoco he visto, pero que también imagino. Casi, casi, tan difícil como llegar a fin de mes con el Haber y el Debe empatados, cosa que igualmente no he visto y que ni siquiera soy capaz de imaginar.

Pero todo esto es retórica en torno a un juego puramente físico. La verdad es que el "Hula Hoop" es un pretexto material para el derroche de vitalidad de muchas gentes del mundo a las que nadie se atrevió nunca a poner en las manos un pico y una pala para que, al mismo tiempo que usaban su paralizadora energía, hicieran algo realmente útil en favor de los demás.

Con el trabajo idiotamente derrochado por las gentes en practicar el "Hula Hoop" se podría, por ejemplo, haber construido un espléndido palacio en el que hubieran podido vivir esa madre y sus tres hijos pequeños que el otro día perecieron al hundir la lluvia la cueva que habitaban en tierras de Aragón. En casi todas las partes del mundo hay cuevas habitadas y también en casi todas las partes del mundo se juega al "Hula Hoop", así que ya ven por qué me quejo yo de las energías inútilmente derrochadas.

Y perdonen la amarga referencia última en este "Día de la Madre". CAPARROS.



NO HABIA NADA QUE HACER